

**НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР «ЕВРОШКОЛА»
РОССИЯ
БРЕСТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. А.С.ПУШКИНА
РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ С МЕТОДИКОЙ ПРЕПОДАВАНИЯ
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

В.В.САФОНОВА

**ПРИНЦИПЫ И ТЕХНОЛОГИИ СОЗДАНИЯ СОВРЕМЕННОЙ
УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
СРЕДСТВАМИ СОИЗУЧАЕМЫХ ЯЗЫКОВ**

методический семинар, 14-15 апреля, 2010

МОСКВА

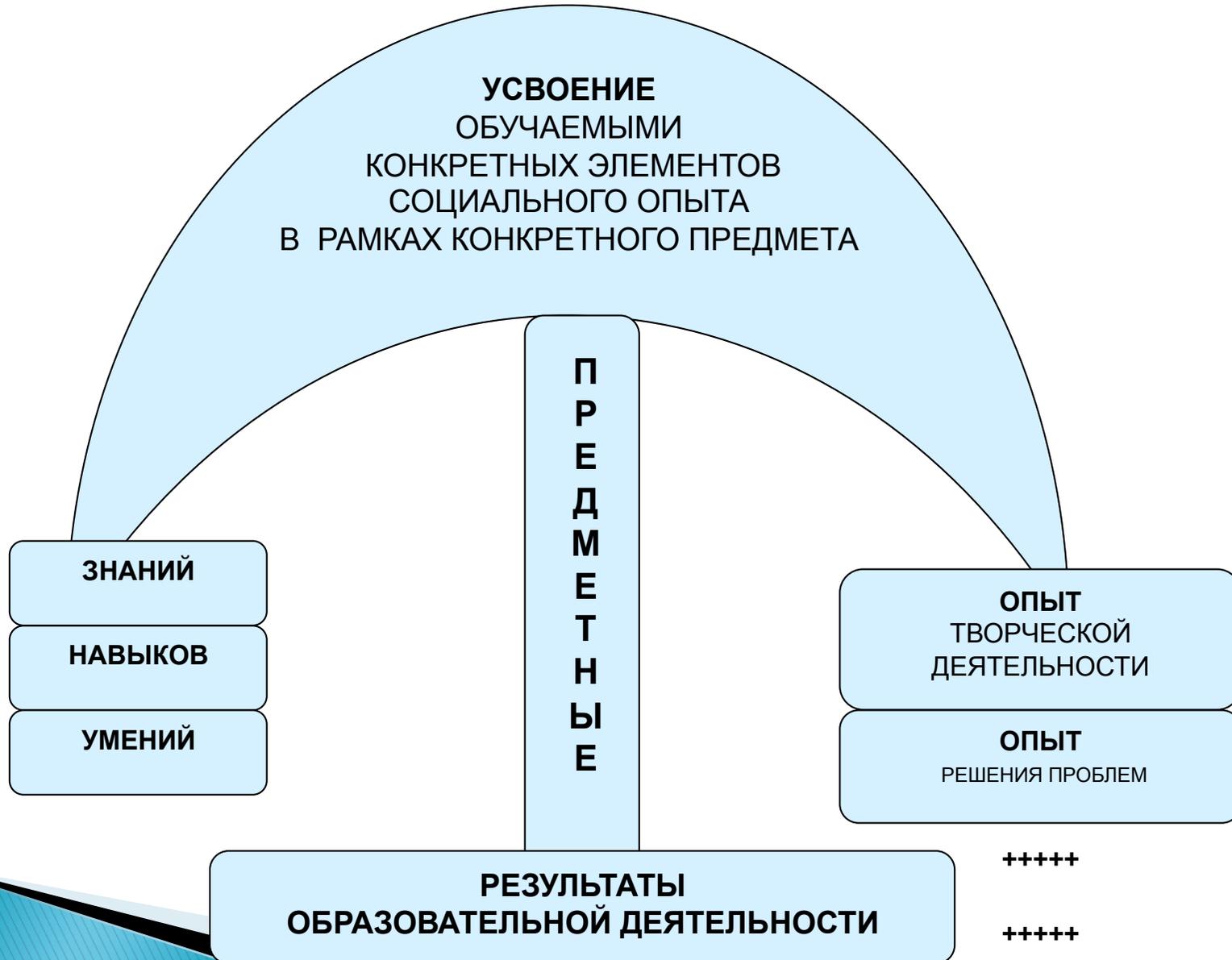
БРЕСТ

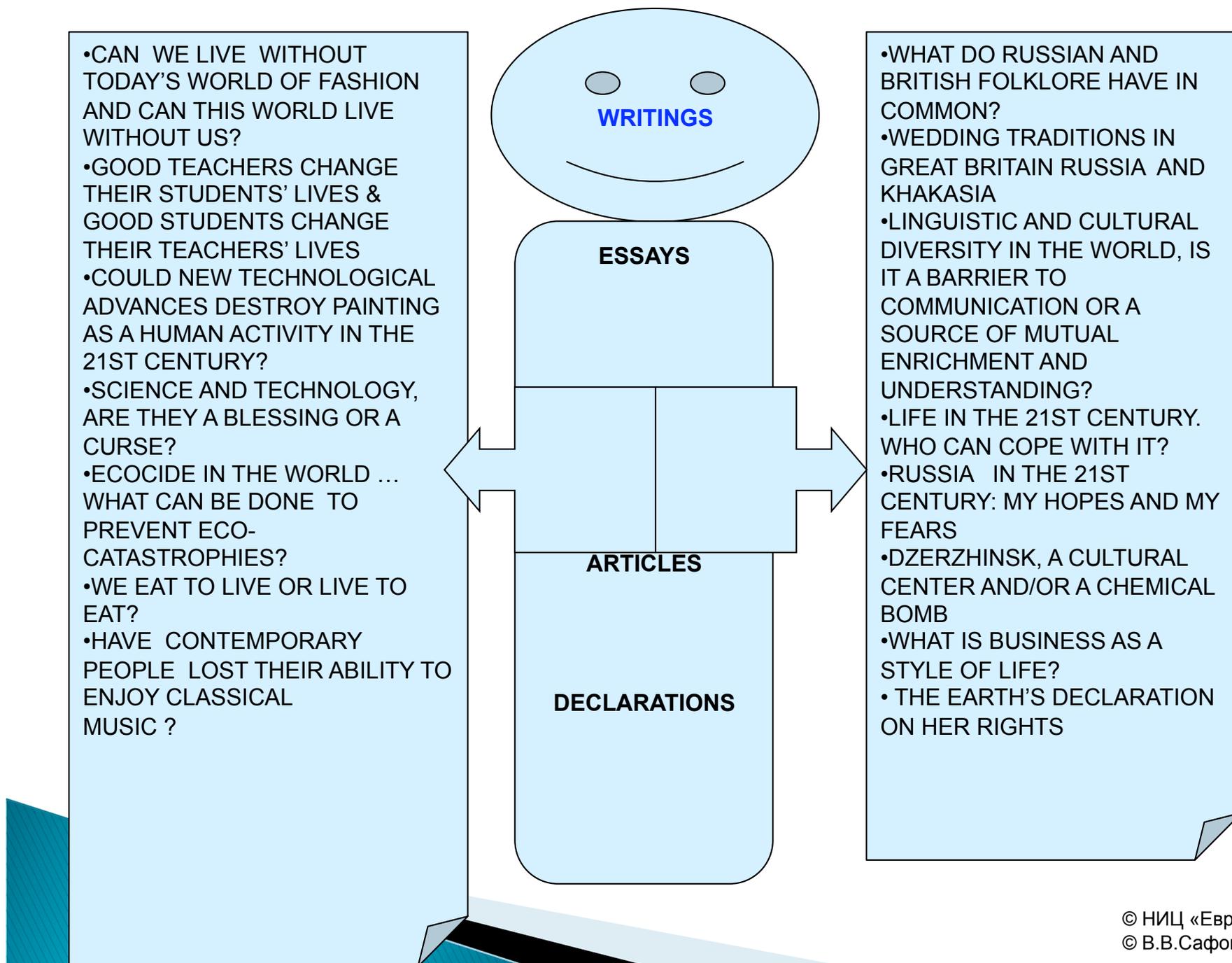


**Общекультурные и межкультурные
аспекты отслеживания динамики
межкультурного коммуникативного
развития**



ПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ФГОС 2008 г.



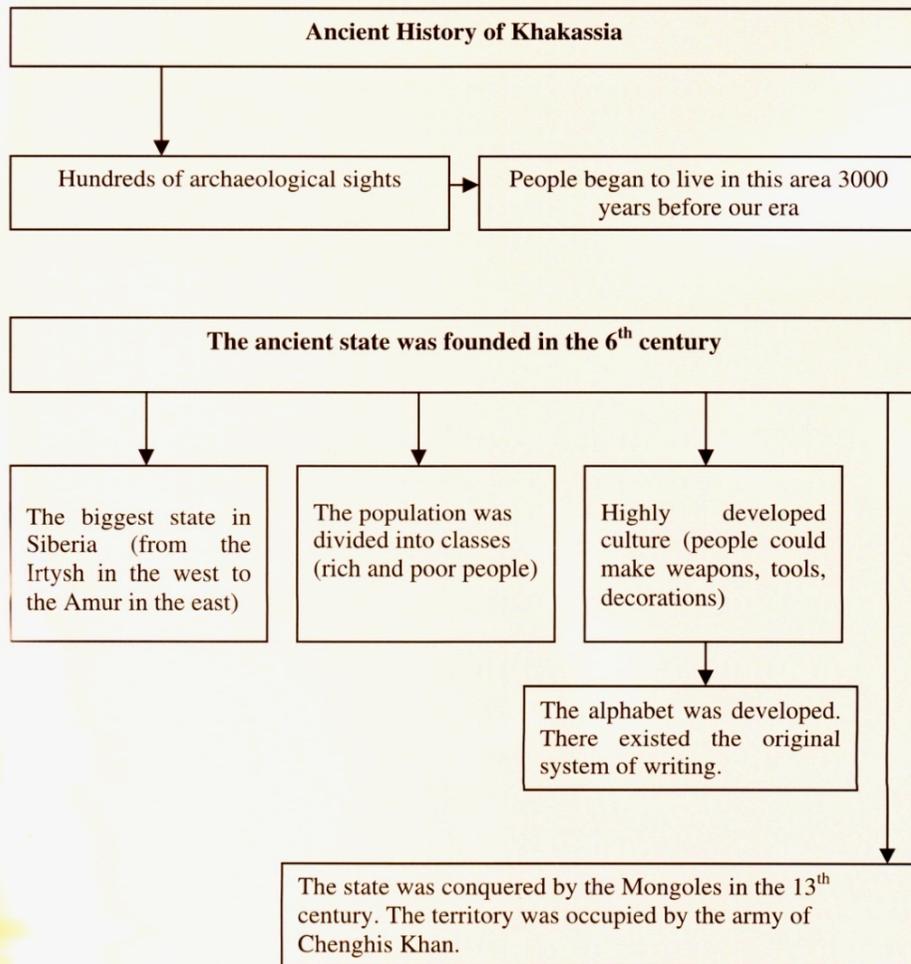




*Lyudmila Kondratenko
Gimnasia
Abakan*

WELCOME TO KHAKASSIA

Let's Make an Acquaintance.
We are from Khakassia.



An Invitation. Think about Khakassia

When you think about travelling, think of Khakassia. It's an open-air museum, famous for the beauty of its nature.

Khakassia has produced some of the best poets, writers, scientists of Russia. And the town of Abakan boasts that a lot of foreign tourists admire its fantastic rock carvings, the hoary burial mounds guarded by their loyal stone warriors with mysterious faces. All illustrate a history of the times from the Stone Age and the Bronze Age.

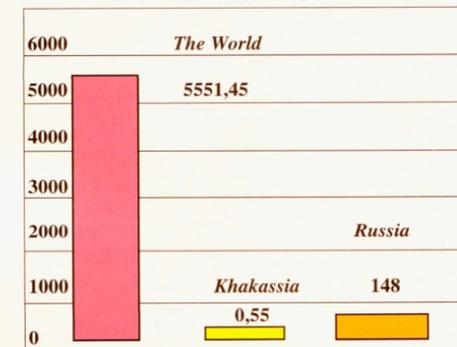
You can enjoy the romantic beauty of the steppes, the friendliness of the people, and many exciting choices of national sports and cultural events.



Ethnic Groups in Khakassia

Ethnic Groups	%	Thousand
Russians	72	500
Khakasses	12	65
Ukrainians	7	1,1
Germans	6	1
Other national minorities	3	0,5

Population (mln.)

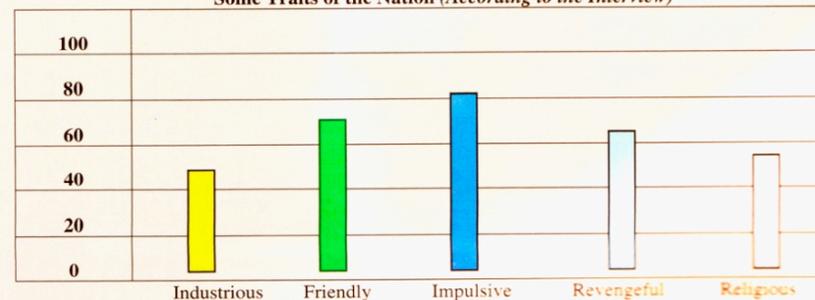


Characteristic Traits of the Nation

The Khakas people are considered to be industrious and friendly. They are very impulsive, quick-tempered (especially the young). Sometimes they are regarded to be revengeful but most often

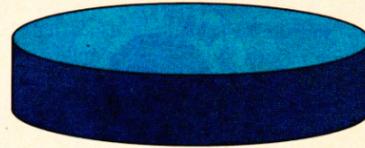
religious. They live among people of different nations and that's why they are very communicative. It enriches an individual as a personality.

Some Traits of the Nation (According to the Interview)



Area (mln. sq. km.)

The World
131,93



Russia
17,1

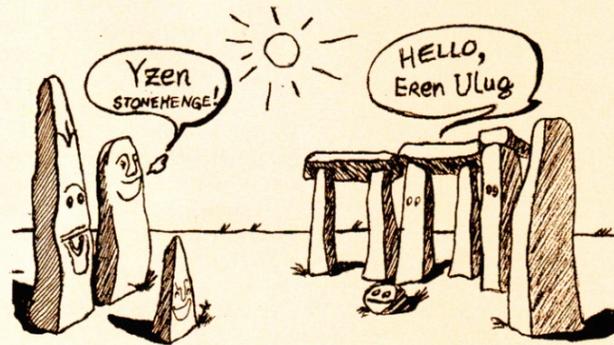


Khakassia
0,069

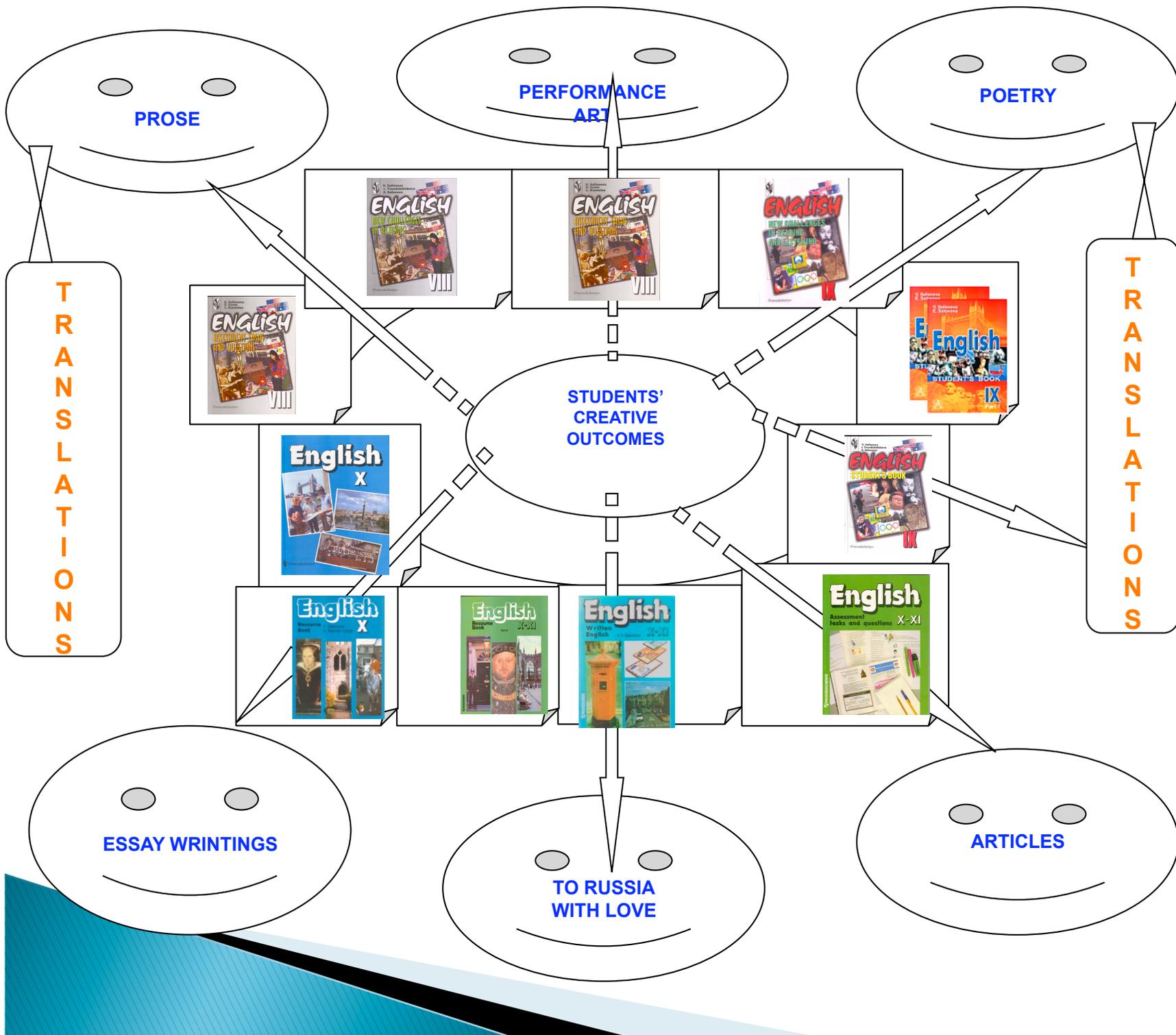


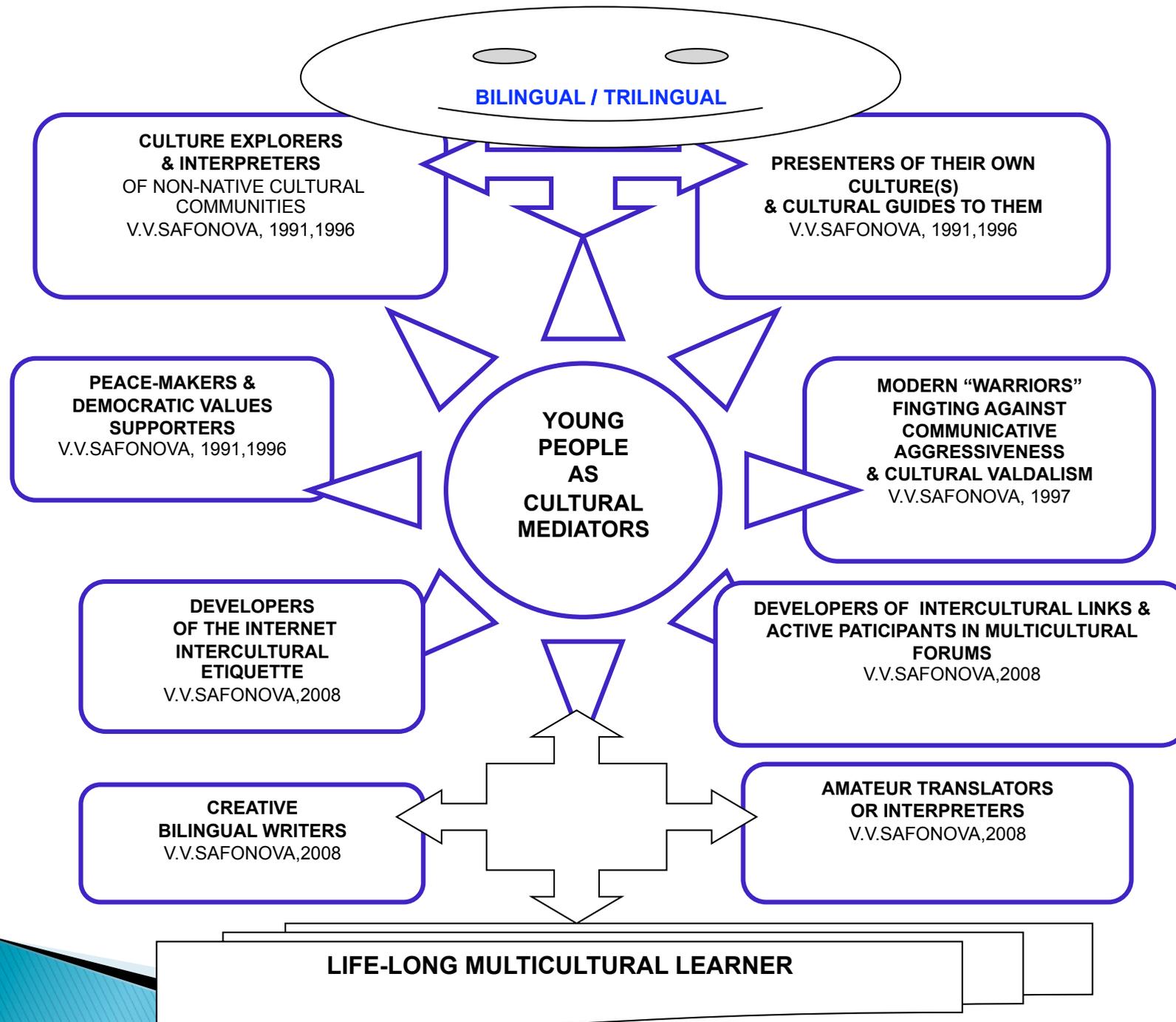
Peaceful are the steppes,
Endless is the sky.
Over my native land
Clouds are passing by.

Spring is all around
All Taskhyls are blue.
Oh, my native land,
I'm in love with you.



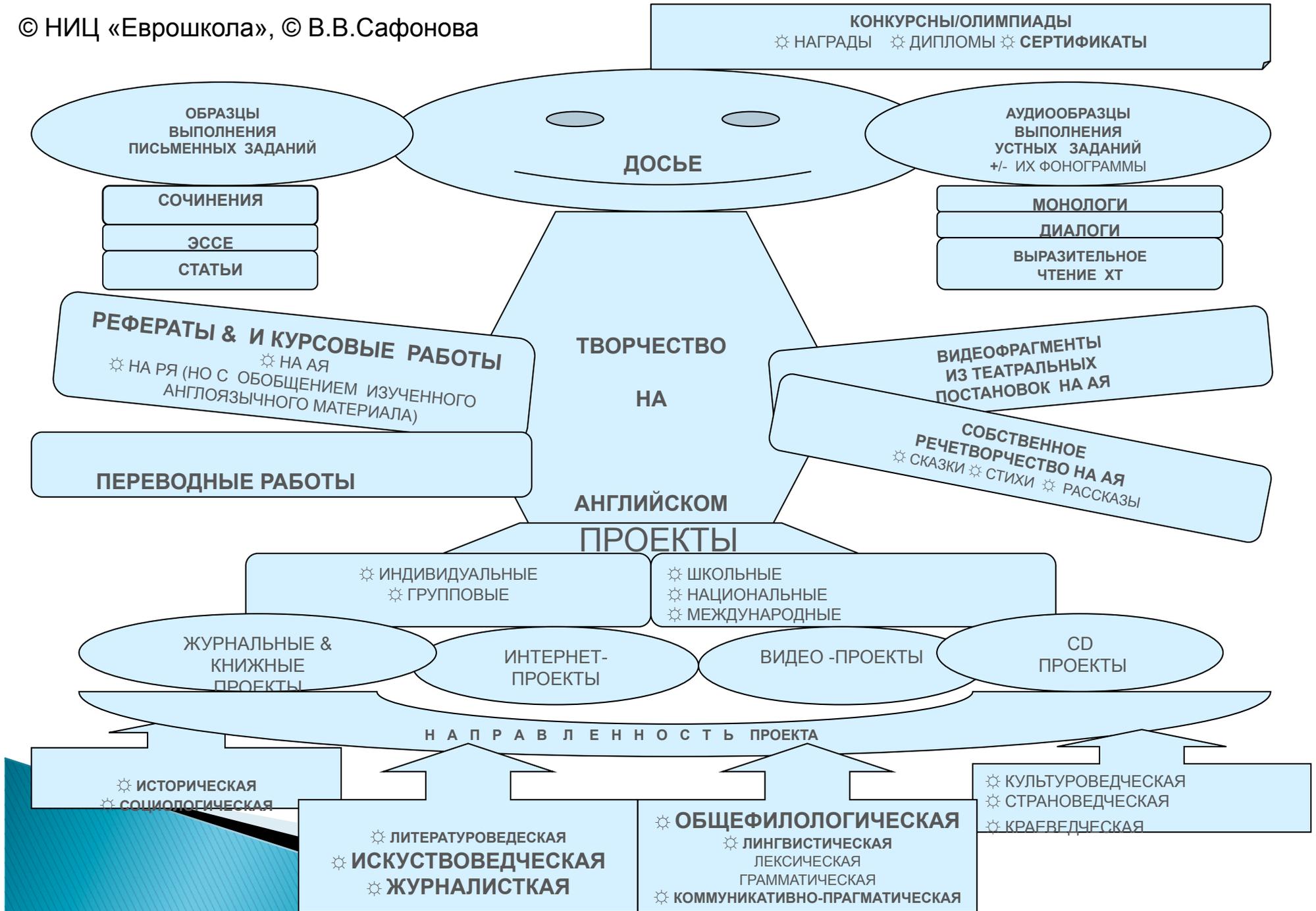
Khakas stone monuments in many ways resemble the ritual monoliths of Britain's Stohenedge. The ancient inhabitants of the Khakas steppes were slim, had red hair and blue eyes, not unlike many present-day British people...





ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ: ДОСЬЕ

© НИЦ «Еврошкола», © В.В.Сафонова



WHO AM I?

On a dark October evening
When the wind and leaves cry
I always think, where I have been?
And especially who am I?

On a sunny January morning
When the streets and trees are white
I always think, where I am going?
And especially who am I?

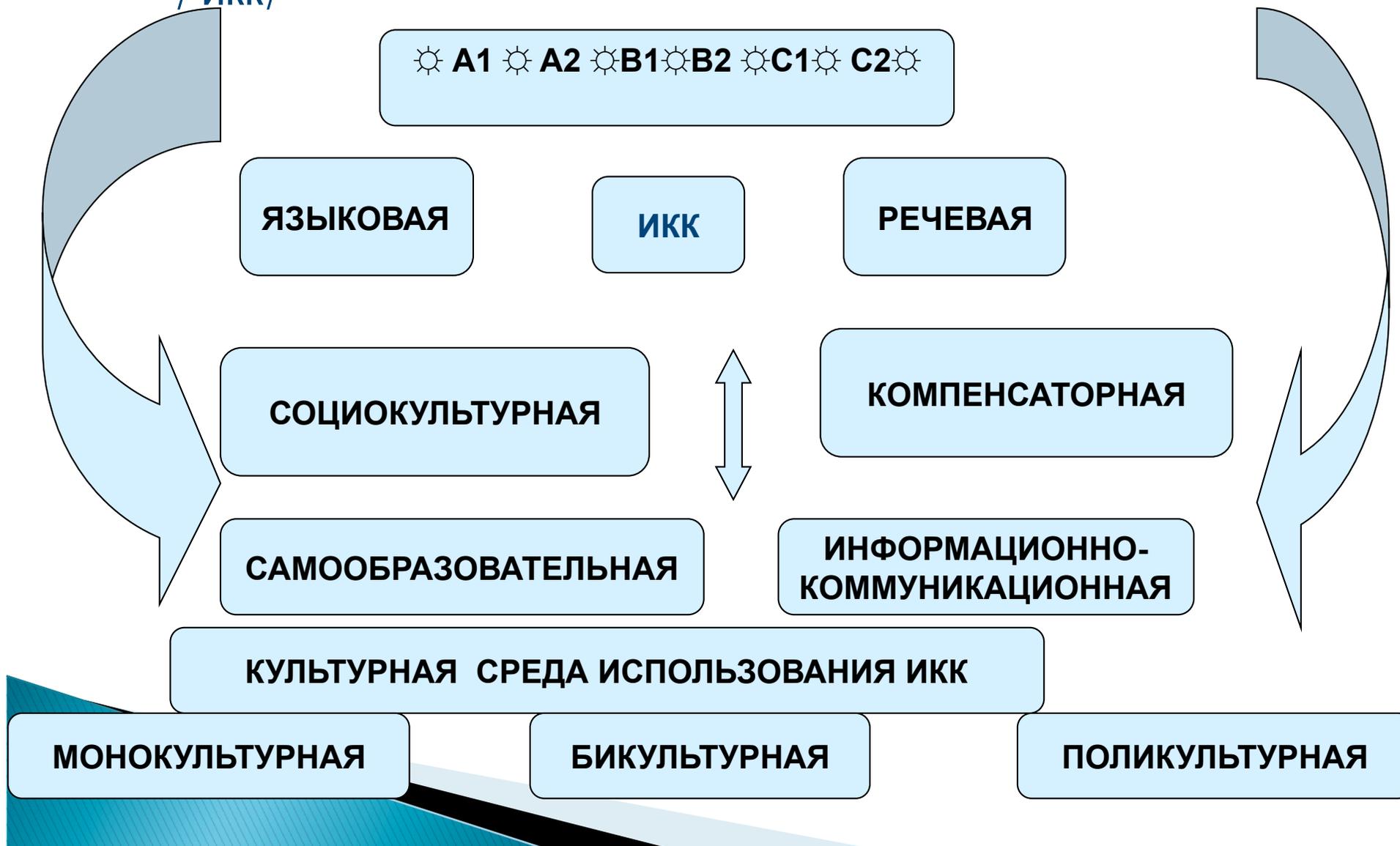
In Spring, when April comes
I always think, what I will become?

And especially who am I?
On a shiny summer day
When everything is fun
I always think, why I am like I am?
And especially who am I?
When my pen is out of ink
And I'm ending my rhyme
I try to understand why I always
think?
And especially who am I?

НЕКОТОРЫЕ ОБЩИЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗМЕРЕНИЯ КАЧЕСТВА ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ :

- **ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ ВЫБОРА ТЕХ ИЛИ ИНЫХ КОМПОНЕНТОВ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КАК ОБЪЕКТОВ КОНТРОЛЯ, ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ИЗМЕРЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ИХ РАЗВИТИЯ У ЧЕЛОВЕКА НА РАЗНЫХ СТУПЕНЯХ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ**
 - **ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЗАДАЧ, СОДЕРЖАНИЯ И МЕСТА КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ТЕСТИРОВАНИЯ В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ И СПОСОБЫ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ «МЕТОДИЧЕСКИХ СБОЕВ» В КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ТЕСТИРОВАНИИ**
 - **ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ ВЫБОРА АДЕКВАТНОГО СПОСОБА И ИНСТРУМЕНТА ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ИЗМЕРЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ / ДВУЯЗЫЧНОЙ / МНОГОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**
 - **ПОИСКИ ОПТИМАЛЬНОЙ МОДЕЛИ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ КОНТРОЛЯ И САМОКОНТРОЛЯ В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ЕЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ**
 - **ПОСТРОЕНИЕ ВАРИАТИВНЫХ МОДЕЛЕЙ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ИЗМЕРЕНИЯ УРОВНЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ДЛЯ ОБЩЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА В МОНОКУЛЬТУРНОЙ / БИКУЛЬТУРНОЙ / ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ЯЗЫКОВОЙ СРЕДЕ**
- 

ИНОЯЗЫЧНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ / ИКК /

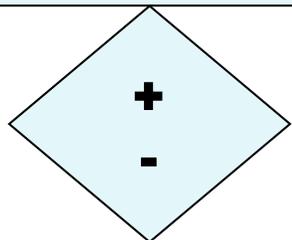


«Под уровнем владения языком понимается степень сформированности коммуникативной компетенции, позволяющая решать на иностранном языке экстралингвистические задачи общения в соответствии с условиями коммуникации и с использованием необходимых для этого языковых знаний, речевых навыков и умений» (Э.Г. Азимов и А.Н. Щукин, 1999, с. 376)

«Под уровнем иноязычной коммуникативной компетенции следует понимать один из специально выделенных уровней коммуникативного владения человеком языком, для которого характерны строго определённые характеристики языкового, речевого и социокультурного поведения человека, что позволяет однозначно отличать этот уровень от других уровней владения языком как средством общения и познания в рамках некой методической классификации уровней» (В.В. Сафонова Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях// О чём спорят в языковой педагогике, 2004, с 63)

НЕКОТОРЫЕ ТИПЫ КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ЭКЗАМЕНА

К-О
ТЕСТИРОВАНИЕ

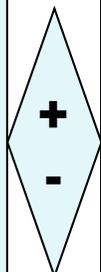


**ЯЗЫКОВОЕ
ТЕСТИРОВАНИЕ**

К-О
ТЕСТИРОВАНИЕ

ЗАЧЕТ

ПРОЕКТ



КУРСОВАЯ
РАБОТА

ЭКЗАМЕН

К-О
ТЕСТИРОВАНИЕ

ЭКЗАМЕН

ПОРТФОЛИО

**ЯЗЫКОВЫЕ +/-
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ
ПОРТФЕЛИ**

**КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ЭКЗАМЕН
КАК СТИМУЛ ДЛЯ:**

**(1) УКРЕПЛЕНИЯ КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ ТЕСТОЛОГИИ
КАК НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ОБЛАСТИ В ЯЗЫКОВОЙ ПЕДАГОГИКЕ;**

**(2) ВОВЛЕЧЕНИЯ РОССИЙСКОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО СООБЩЕСТВА В ОБ-
СУЖДЕНИЕ ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ
МАТЕРИАЛОВ ;**

**(3) ПОСТАНОВКИ ВОПРОСА И НАЧАЛА РАЗРАБОТКИ СИСТЕМЫ
НЕЗАВИСИМОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ КАЧЕСТВА ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ ;**

**(4) РАЗРАБОТКИ ЭКСПЕРТНЫХ МЕТОДИК И ТЕХНОЛОГИЙ
ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА РЕЧЕВЫХ ПРОДУКТОВ ПО ГОВОРЕНИЮ И ПИСЬМУ ;**

(5) НАЧАЛА ПЛАНОМЕРНОЙ ВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ В ОБЛАСТИ ТЕСТИРОВАНИЯ (ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО ПСИХОМЕТРИИ) И, СООТВЕТСТВЕННО, ПОЯВЛЕНИЯ НОВЫХ СПЕЦИАЛИЗАЦИЙ И СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ В ВУЗЕ;

(6) ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В СОСТАВ УМК ПО ИЯ, РАСШИРЕНИЯ ЖАНРОВОГО РАЗНООБРАЗИЯ МЕТОДИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ (УЧЕБНЫХ ПРОГРАММ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ И УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ);

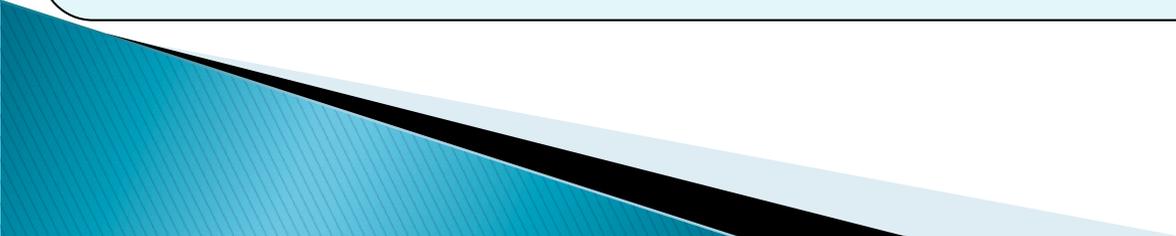
(7) ПОСТАНОВКИ ВОПРОСА ОБ ЭТИЧЕСКИХ ПРОБЛЕМАХ ТЕСТИРОВАНИЯ, КАК СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОГО, ТАК И МЕТОДИЧЕСКОГО И ИНФОРМАЦИОННО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКОГО ЯВЛЕНИЯ.

КОММУНИКАТИВНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ СБОИ В ПРАКТИКЕ СОВРЕМЕННОГО ТЕСТИРОВАНИЯ:

(1) ОТРЫВ ОТ РЕАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ И КОММУНИКАТИВНО-КОГНИТИВНОЙ ПРАКТИКИ ЧЕЛОВЕКА В ЭРУ ИНТЕРНЕТА;

**(2) НАЛИЧИЕ ПСЕВДОКОММУНИКАТИВНОСТИ
У ЦЕЛОГО РЯДА КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ;**

**(3) ОТСУТСТВИЕ НАДЕЖНЫХ МЕХАНИЗМОВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА
КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ И НАЛИЧИЕ
ВОЗМОЖНЫХ СБОЕВ В ЭКСПЕРТИЗЕ ПРИ ИХ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ
ОЦЕНКЕ;**



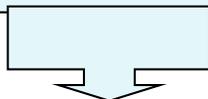
4) НАВЯЗЫВАНИЕ СТАТИЧЕСКИХ ИЛЛЮЗИЙ И ИЛЛЮЗОРНЫХ ОЦЕНОК РЕЗУЛЬТАТОВ ЕГЭ, ВПЛОТЬ ДО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО / МЕТОДИЧЕСКОГО ПИАРА;

(5) ИГНОРИРОВАНИЕ НАЛИЧИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО ФОНА ОБЩЕНИЯ В ИНОЯЗЫЧНОЙ СРЕДЕ ;

6)ОГРАНИЧЕНИЕ ОБЪЕКТОВ КОНТРОЛЯ ПРЕИМУЩЕСТВЕННО ТРЕЧЕВОЙ И ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИЯМИ ;

**(7) НЕДОСТАТОЧНАЯ ГИБКОСТЬ ПРОГРАММНОГО КОМПЬЮТЕРНОГО
(8) ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО
ТЕСТИРОВАНИЯ**

ОТРЫВ ОТ РЕАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ
И КОММУНИКАТИВНО-КОГНИТИВНОЙ ПРАКТИКИ
СОВРЕМЕННОГО ЧЕЛОВЕКА В КИМах



ПСЕВДОКОММУНИКАТИВНОСТЬ

РЕЧЕВЫХ
СИТУАЦИЙ

ИНСТРУКЦИЙ
К
ТЕСТОВЫМ
ЗАДАНИЯМ

ТИПОВ
ЗАДАНИЙ

КРИТЕРИЕВ
ОЦЕНИВАНИЯ
РП

ВЫБОРА
ТЕКСТОВОГО
НАПОЛНЕНИЯ
ЗАДАНИЙ